



Совет Безопасности

Distr.: General
31 March 2004
Russian
Original: French

Письмо Постоянного представителя Бурунди при Организации Объединенных Наций от 30 марта 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим коммюнике Совета по вопросам мира и безопасности Африканского союза, опубликованное по завершении его второй сессии 25 марта 2004 года в Аддис-Абебе (см. приложение).

В этом коммюнике учитывается положение в Бурунди и решение Совета продлить мандат АМВБ (Африканской миссии в Бурунди) на один месяц — с 2 апреля по 2 мая 2004 года — в надежде на то, что Совет Безопасности Организации Объединенных Наций развернет миссию по поддержанию мира в Бурунди до истечения этого мандата.

Буду признателен Вам за распространение этого коммюнике и настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Марк Нтетуруйи
Посол
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя Бурунди
при Организации Объединенных Наций от 30 марта 2004 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

**Коммюнике Совета по вопросам мира и безопасности
Африканского союза**

Совет по вопросам мира и безопасности, который провел свою вторую сессию 25 марта 2004 года в Аддис-Абебе, Эфиопия, с целью рассмотреть положение в Бурунди, особо учитывая при этом мандат Африканской миссии в Бурунди (АМВБ):

1. *ссылается* на решение Central Organ/MEC/AMB/Comm.(XCI), принятое на девяносто первой очередной сессии Центрального органа Механизма по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов в Африке, которая проходила на уровне послов в Аддис-Абебе, Эфиопия, 2 апреля 2003 года, санкционировавшее развертывание Африканской миссии в Бурунди первоначально на одногодичный период с возможным продлением в ожидании развертывания сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, создание которых должно быть санкционировано Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в соглашениях о прекращении огня от 7 октября и 2 декабря 2002 года;

2. *приветствует* значительный прогресс, достигнутый в деле поиска путей установления прочного мира и примирения в Бурунди, и с удовлетворением отмечает подписание 8 октября и 2 ноября 2003 года Преторийских протоколов, которые были одобрены двадцатым Региональным саммитом по Бурунди, состоявшимся в Дар-эс-Саламе 16 ноября 2003 года, а также значительное укрепление безопасности в стране;

3. *считает*, что в результате этих событий теперь сложились благоприятные условия для развертывания миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, как предусмотрено соглашениями о прекращении огня, заключенными бурундийскими сторонами;

4. *выражает признательность* лидерам этого региона, в частности президенту Уганды Йовери Мусевени и президенту Габонской Республики Омару Бонго, за продвижение региональной мирной инициативы по Бурунди; *выражает также признательность* вице-президенту Южной Африки Джекобу Зуме за его неустанные усилия по содействию мирному урегулированию конфликта в Бурунди путем переговоров;

5. *высоко оценивает* огромную роль, которую сыграла Африканская миссия в Бурунди в деле консолидации процесса установления мира и примирения, несмотря на острейшую нехватку финансовых и материально-технических средств, которую испытывает эта Миссия;

6. *выражает свою глубокую благодарность* странам, предоставляющим войска, — Южной Африке, Эфиопии и Мозамбику — и странам, предоставляющим военных наблюдателей (Буркина-Фасо, Габон, Мали, Того и Ту

нис), за их твердую позицию в этом вопросе и жертвы, на которые они пошли для обеспечения успеха этой Миссии;

7. *выражает далее свою признательность* Италии, Германии, Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии и Сенегалу за их финансовую помощь и поддержку АМВБ, а также Европейскому союзу, Бельгии и Ирландии, которые объявили о своем намерении оказать финансовую помощь Миссии;

8. *ссылается на призыв* четвертой очередной сессии Исполнительного совета Африканского союза, состоявшейся в Аддис-Абебе 15–16 марта 2004 года, содержащий настоятельную просьбу к Совету Безопасности Организации Объединенных Наций как можно скорее санкционировать развертывание сил по поддержанию мира в Бурунди;

9. *настоятельно призывает* Совет Безопасности Организации Объединенных Наций санкционировать скорейшее развертывание миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на основе рекомендаций, сделанных Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в его докладе Совету Безопасности 16 марта 2004 года, а также в связи с тем, что Совет несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности;

10. *постановляет* продлить мандат АМВБ на один месяц — с 2 апреля по 2 мая 2004 года — при том понимании, что Совет Безопасности Организации Объединенных Наций развернет миссию по поддержанию мира в Бурунди до истечения этого нового мандата;

11. *призывает* все соответствующие стороны в Бурунди продолжать оказывать максимальное содействие АМВБ для того, чтобы способствовать осуществлению ее мандата;

12. *постановляет также* направить в Бурунди миссию Совета по вопросам мира и безопасности, для того чтобы выразить признательность Совету и Африканского союза войскам, наблюдателям и другому персоналу АМВБ, а также изучить обстановку на местах;

13. *вновь подтверждает призыв* Африканского союза, обращенный к ПАЛИПЕХУТУ-ФНЛ под руководством Агатона Рвасы, добиваться скорейшего заключения соглашения о прекращении огня с переходным правительством Бурунди и присоединиться к процессу установления мира и примирения;

14. *настоятельно призывает* государства — члены Африканского союза и все международное сообщество оказать финансовую и материально-техническую помощь в целях обеспечения дальнейшей деятельности Африканской миссии в Бурунди до тех пор, пока не начнется развертывание миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

15. *рекомендует* переходному правительству Бурунди и бурундийским сторонам прилагать максимальные усилия для обеспечения успешного завершения переходного периода, как предусмотрено в Арушском соглашении о мире и примирении от 28 августа 2000 года, включая принятие всех необходимых мер для проведения выборов в соответствии с вышеупомянутым Соглашением.